



Principali informazioni sull'insegnamento	
Denominazione dell'insegnamento	CULTURA SPAGNOLA
Corso di studio	LM94 - Traduzione specialistica
Anno accademico	2022-2023
Anno di corso	I o II anno
Crediti formativi universitari (CFU) / European Credit Transfer and Accumulation System (ECTS):	6 CFU
SSD	L-LIN/05
Lingua di erogazione	Spagnolo
Periodo di erogazione	Primo semestre (26.09.2022 – 9.12.2022)
Obbligo di frequenza	Per gli obblighi di frequenza si rinvia all'art. 4 del Regolamento didattico, disponibile sul sito del Corso di Studio.

Docente	
Nome e cognome	Paola Laskaris
Indirizzo mail	paola.laskaris@uniba.it
Telefono	080-5717412
Sede	Palazzo Lingue e Letterature straniere – Via Garruba, 6
Sede virtuale	
Ricevimento (giorni, orari e modalità)	Ricevimento del docente: presso il Palazzo Ex-Facoltà di Lingue e Letterature Straniere, via Garruba, 6 – 3° piano. Orario: da definire.

Syllabus	
Obiettivi formativi	Conoscenza delle dinamiche storiche, sociali e culturali della Spagna tra il XX e il XXI secolo. Riflessione critica sul concetto di Memoria storica e sulle sue implicazioni nella Spagna di oggi.
Prerequisiti	Conoscenza della cultura e della storia spagnola dalle origini al XX secolo. È auspicabile il possesso del livello B2/C1 di Lingua spagnola
Contenuti di insegnamento (Programma)	Approfondimento critico sulla storia e la cultura spagnola tra XX e XXI secolo con particolare riferimento al concetto di Memoria dal punto di vista storico, culturale e giuridico. Programma: España y sus memorias.
Testi di riferimento	Bibliografia obbligatoria: <ul style="list-style-type: none">• Paul Ricoeur, <i>Ricordare, dimenticare, perdonare</i>, Bologna, Il Mulino, 2004.• Gabriele Ranzato, <i>Il passato di bronzo</i>, Bari, Laterza, 2006.

	<ul style="list-style-type: none"> • Paloma Aguilar Fernández – Leigh A. Payne, <i>El resurgir del pasado en España. Fosas de víctimas y confesiones de verdugos</i>, Madrid, Taurus, 2018. <p>Letture consigliate:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Julio Llamazares, <i>Luna de lobos</i>, ed. de Miguel Tomás-Valiente, Madrid, Cátedra, 2009 (o edizioni successive). • Alberto Conejero, <i>La piedra oscura</i>, Madrid, Ediciones Antígona, 2013. • Max Aub, <i>La verdadera historia de la muerte de Francisco Franco</i>, Granada, Cuadernos del Vigía, 2014. <p>Pagine web utili:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ley de Memoria Histórica (2007) <https://www.boe.es/buscar/act.php?id=BOE-A-2007-22296> • Memoria democrática (pagina ufficiale del governo spagnolo) <https://www.mpr.gob.es/memoriademocratica/normativa-y-otros-recusos/Paginas/index.aspx> • Asociación Recuperación de la Memoria Histórica [https://memoriahistorica.org.es/tag/espana/] • Bases de datos disponibles: <http://www.culturaydeporte.gob.es/cultura/areas/archivos/mc/archivos/cdmh/bases-de-datos.html> <p>Ulteriori materiali saranno forniti durante le lezioni.</p>
<p>Note ai testi di riferimento</p>	<p>Gli studenti impossibilitati a frequentare aggiungeranno alla bibliografia sopra indicata la lettura del seguente saggio:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ricard Vinyes, <i>Asalto a la memoria. Impunidades y reconciliaciones, símbolos y éticas</i>, Barcelona, Los libros del lince, 2011.

Organizzazione della didattica			
Ore			
Totali	Didattica frontale	Pratica (laboratorio, campo, esercitazione, altro)	Studio individuale
CFU/ETCS			
150	48		102

Metodi didattici	
	Didattica frontale in lingua spagnola.

Risultati di apprendimento previsti	
Conoscenza e capacità di comprensione	<p>Alla fine del corso lo studente dovrà aver acquisito:</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ conoscenza approfondita della società spagnola tra XX e XXI secolo; ○ dominio di strumenti critici e metodi d'analisi del contesto storico-culturale; ○ capacità di collocare gli avvenimenti nel contesto storico e culturale spagnolo ed europeo, anche grazie allo studio della bibliografia critica.
Conoscenza e capacità di comprensione applicate	<p>Al termine del corso lo studente dovrà possedere:</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ elevata capacità di comprensione delle dinamiche storico culturali di un'epoca grazie all'applicazione delle metodologie d'analisi e all'esercizio della ○ critica applicato al contesto studiato; ○ capacità di contestualizzare i fenomeni storico culturali, anche tramite il confronto con il contesto internazionale ○ capacità di mettere in connessione diversi ambiti: storico, giuridico, sociale, culturale, artistico.
Competenze trasversali	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Autonomia di giudizio</i> Gli studenti apprenderanno ad analizzare e interpretare i documenti storici e i presupposti ideologico culturali che vi presiedono. • <i>Abilità comunicative</i> Lo studio del contesto storico culturale della Spagna di oggi favorisce l'acquisizione di un lessico specifico elaborato e di una sintassi articolata anche in lingua spagnola. Il risultato auspicato sarà un sensibile miglioramento nell'uso della lingua spagnola e nell'argomentazione che dev'essere caratteristica imprescindibile per un laureato magistrale. • <i>Capacità di apprendere in modo autonomo</i> Le competenze acquisite favoriscono lo sviluppo delle capacità di apprendimento. Il confronto col docente e con gli altri studenti è un momento importante per potenziare le proprie capacità di apprendimento. Il lavoro seminariale e la verifica finale offrono l'opportunità di mettere alla prova un'autonoma capacità di analisi, applicata anche a oggetti di ricerca non illustrati dal docente.

Valutazione	
Modalità di verifica dell'apprendimento	Esame finale orale: colloquio in lingua spagnola concepito come discussione, a partire dall'analisi dei contenuti in programma.
Criteri di valutazione	<p>Si valuterà:</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Conoscenza e capacità di comprensione</i>: si prenderà in esame il livello di approfondimento nell'analisi del contesto: la capacità dello studente di adottare un lessico critico appropriato; il dominio degli strumenti d'analisi critica dei fenomeni oggetto di studio; la conoscenza della bibliografia.

	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Conoscenza e capacità di comprensione applicate</i>: lo studente dovrà dimostrare di sapere collegare al contesto storico e culturale spagnolo i fenomeni e le dinamiche trattate durante il corso. Si terrà inoltre conto della capacità di applicare le conoscenze acquisite ad altri ambiti storico-sociali ed artistici. • <i>Autonomia di giudizio</i>: si terrà conto della duttilità nell'utilizzo dei metodi e dei concetti studiati nel corso e della capacità di confrontarsi con una bibliografia non più essenziale, ma specialistica, dimostrando, così, di aver affinato la propria capacità critica. • <i>Abilità comunicative</i>: si valuterà la capacità dello studente di argomentare in lingua spagnola, a proposito di questioni complesse, tenendo conto degli apporti critici più significativi. • <i>Capacità di apprendere</i>: si terrà conto della capacità di comprendere e collegare i fenomeni studiati a contesti storiografici precisi, sia relativi alla cultura spagnola, sia, più generalmente, a quella europea.
<p>Criteri di misurazione dell'apprendimento e di attribuzione del voto finale</p>	<p>Si misurerà la capacità di discutere correttamente in lingua spagnola circa le problematiche letterarie affrontate durante il corso e riguardanti la poesia spagnola contemporanea.</p>
Altro	
	<p>Gli orari di ricevimento sono pubblicati alla pagina della docente: https://www.uniba.it/it/docenti/laskaris-paola</p> <p>Gli orari possono subire variazioni. Gli studenti sono pregati di verificare alla pagina docente eventuali avvisi al riguardo.</p>